

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE DE PARTICIPATION À UN RÉFÉRENDUM

TO THE INTERESTED PERSONS HAVING THE RIGHT TO SIGN AN APPLICATION TO PARTICIPATE IN A REFERENDUM

Second projet de règlement 720-107, adopté le 21 décembre 2015, modifiant le Règlement de zonage 720 de la Ville de Beaconsfield.

Second draft by-law 720-107, adopted on December 21, 2015, amending Zoning By-law 720 of the City of Beaconsfield.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

PUBLIC NOTICE is given as follows:

1. OBJET DU PROJET DE RÈGLEMENT ET DEMANDES POUR LA TENUE D'UN RÉFÉRENDUM

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 23 novembre 2015, le conseil a adopté le 21 décembre 2015, le second projet de règlement 720-107 intitulé :
« **Règlement modifiant le règlement de zonage 720 dans le but de prohiber la vente au détail d'animaux dans l'ensemble des zones** ».

Cette modification a pour but de prohiber la vente au détail d'animaux dans l'ensemble des zones de la Ville de Beaconsfield.

Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande peuvent être obtenus au bureau de la greffière, situé à l'hôtel de ville, 303, boulevard Beaconsfield, pendant les heures d'ouverture de bureau.

Ainsi, une demande relative aux dispositions suivantes :

- Article 1 du projet de règlement 720-107 :
 - Modification de l'article 4.2.2.1 du règlement 720
- Article 2 du projet de règlement 720-107 :

- Modification de l'article 4.3 règlement de zonage 720.

peut provenir de toute zone située dans la Ville.

Une telle demande vise à ce que le règlement contenant ces dispositions soit assujéti à l'approbation des personnes habiles à voter.

2. DESCRIPTION DES ZONES

Ce règlement vise l'ensemble du territoire de la ville, tel que montré au plan ci-dessous.

La description de chacune des zones et les croquis correspondants peuvent être consultés au bureau de la greffière.

1. PURPOSE OF THE DRAFT BY-LAW AND APPLICATIONS TO PARTICIPATE IN A REFERENDUM

Following the public consultation meeting held on November 23, 2015, Council adopted, on December 21, 2015, second draft by-law 720-107 entitled:

“**By-law modifying the Zoning By-Law 720, in order to prohibit retail sale of animals in all zones**”.

The purpose of this amendment is to prohibit the retail sale of animals in all zones in the City of Beaconsfield

This second draft by-law contains provisions that allow interested persons from the City of Beaconsfield to request that a by-law containing such provisions be submitted to their approval, in accordance with the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities*.

The information required to determine who are the interested persons having the right to sign an application may be obtained at the City Clerk's office located at City Hall, 303 Beaconsfield Boulevard, during regular office hours.

Thus, a request concerning the following provisions:

- Section 1 of draft by-law 720-107:
 - Modification of section 4.2.2.1 of Zoning By-Law 720.
- Section 2 of draft by-law 720-107:
 - Modification of section 4.3 of Zoning By-Law 720.

may originate from any zone in the City.

The purpose of such a request is that the by-law containing such provisions be submitted to the approval of qualified voters.

2. DESCRIPTION OF THE ZONES

The by-law applies to the whole territory of the City, as shown on the plan below.

The description of each zone and corresponding sketches are available for consultation at the Office of the City Clerk.

3. CONDITIONS FOR THE VALIDITY OF AN APPLICATION

In order to be valid, an application must:

- clearly indicate the provision it concerns and from which address such request is issued;
- be received at the Office of the City Clerk **no later than 4:45 pm on Thursday, January 21, 2016**;
- be signed by at least twelve (12) interested persons of the zone from which it originates or by at least the majority if the number of interested persons in the zone does not exceed 21;

4. CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE INTÉRESSÉE AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE

4.1 Toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 21 décembre 2015 :

- être domiciliée dans une zone d'où peut provenir une demande;
- être domiciliée depuis au moins six (6) mois dans la province de Québec; ou

4.2 Tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 21 décembre 2015 :

- être, depuis au moins douze (12) mois, propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise situé dans une zone d'où peut provenir une demande; ou

4.3 Tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 21 décembre 2015 :

- être, depuis au moins douze (12) mois, copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans une zone d'où peut provenir une demande;
- être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins douze (12) mois, comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant.

Cette procuration doit être produite avant ou en même temps que la demande.

Conditions pour une personne physique :

- être majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.
- Conditions pour une personne morale :**
- avoir désigné parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui, le 21 décembre 2015, est majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi;
- avoir produit avant ou en même temps que la demande une résolution désignant la personne autorisée à signer la demande et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne intéressée à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

4. REQUIREMENTS TO BE CONSIDERED AN INTERESTED PERSON HAVING THE RIGHT TO SIGN AN APPLICATION

4.1 Be a person who is not disqualified from voting and who fulfills the following conditions on December 21, 2015:

- is domiciled in a zone from which an application may originate;
- has been domiciled for at least six (6) months in the Province of Québec; or

4.2 The sole owner of an immovable or the sole occupant of a business establishment who is not disqualified from voting and who fulfills the following conditions on December 21, 2015:

- has been, for at least twelve (12) months, the owner of an immovable or the occupant of a business establishment in a zone from which an application may originate; or

4.3 The undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment who is not disqualified from voting and who fulfills the following conditions on December 21, 2015:

- has been for at least twelve (12) months, the co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment located in a zone from which an application may originate;
- is designated, by means of a power of attorney signed by the majority of the persons who have been co-owners or co-occupants for at least twelve (12) months, as the person entitled to sign an application on their behalf and be entered on the referendum list, if applicable. This power of attorney must be submitted prior to or with the application.

Conditions applicable to a natural person:

- Be of full age, a Canadian citizen and not be under curatorship.

Conditions applicable to a legal person:

- Having designated among its members, administrators or employees, by way of resolution, a person who, on December 21, 2015, is of full age, and a Canadian citizen, who is not under curatorship and who has not been disqualified from voting under the law;
- Having submitted, prior to or with the application, a resolution designating the person entitled to sign the application and be entered on the referendum list, if applicable.

Except for the person who has been designated to represent a legal person, no one may have his or her name entered on the list in more than one capacity, in conformity with section 531 of an Act respecting elections and referendums in municipalities.

5. ABSENCE DE DEMANDE

Toutes les dispositions du second projet de règlement 720-107 qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être comprises dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

5. LACK OF APPLICATIONS

The provisions of second draft by-law 720-107 for which no valid application is received shall be included in a by-law that does not require the approval of qualified voters.

6. CONSULTATION DU PROJET DE RÈGLEMENT

Le second projet de règlement 720-107 peut être consulté au bureau de la greffière, situé à l'hôtel de ville, du lundi au jeudi de 8 h à 16 h 45 et le vendredi de 8 h à midi.

6. CONSULTATION OF THE DRAFT BY-LAW

Second draft by-law 720-107 is available for consultation at the Office of the City Clerk located at City Hall, Monday to Thursday, from 8 a.m. to 4:45 p.m., and on Friday, from 8 a.m. to noon.

Donné à Beaconsfield le 13 janvier 2016.

Given at Beaconsfield on January 13, 2016.

